

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1974-1975****ZITTING 1974-1975**

24 AVRIL 1975.

24 APRIL 1975.

BUDGET**du Ministère de la Défense nationale
de l'année budgétaire 1975.****BEGROTING****van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1975.****PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾.****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾.****Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).****Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).****Article 1^{er}.****Artikel 1.**

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Défense nationale (partie I) et des Cabinets du Ministre des Affaires bruxelloises et des Secrétaires d'Etat qui lui sont adjoints (partie II), afférentes à l'année budgétaire 1975, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging (deel I) en van de Kabinetten van de Minister van Brusselse Aangelegenheden en van de hem toegevoegde Staatssecretarissen (deel II) voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I) :				Lopende uitgaven (Titel I) :
Partie I	39 276,9	8 915,0	9 404,0	Deel I.
Partie II	54,7	—	—	Deel II.
Total du Titre I.	39 331,6	8 915,0	9 404,0	Totaal van Titel I.

R.A. 10164**Voir :**

Documents de la Chambre des Représentants :
4-IX (Session de 1974-1975) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :
18, 22, 23 et 24 avril 1975.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Chambre 4 - IX (1974-1975) — N° 1.

R.A. 10164**Zie :**

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4-IX (Zitting 1974-1975) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
16, 22, 23 en 24 april 1975.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4 - IX (1974-1975) — N° 1.

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>	
Dépenses de capital (Titre II) :				Kapitaaluitgaven (Titel II) :
Partie I	1 167,5	33,0	33,0	Deel I.
Partie II	1,2	—	—	Deel II.
Total du Titre II.	1 168,7	33,0	33,0	Totaal van Titel II.
Sous-total parties I (Défense nationale).	40 444,4	8 948,0	9 437,0	Subtotaal delen I (Landsverdediging).
Sous-total parties II (Affaires bruxelloises).	55,9	—	—	Subtotaal delen II (Brusselse Aangelegenheden).
Total général.	40 500,3	8 948,0	9 437,0	Algemeen totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes (Titre I).**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale et des Cabinets du Ministre des Affaires bruxelloises et des Secrétaires d'Etat qui lui sont adjoints peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 4.

Les allocations pour frais de funérailles, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 5.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven (Titel I).**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 10 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging en van de Kabinetten van de Minister van Brusselse Aangelegenheden en van de hem toegevoegde Staatssecretarissen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

Art. 4.

De toelagen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken zoals de vaste uitgaven.

Art. 5.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zeeongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 6.

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent Titre I.

Art. 7.

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel dans le cadre du soutien intégré du système HAWK à l'Organisation de Production et de Logistique OTAN-HAWK, la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes.

Art. 8.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange de matériels, de matières ou de munitions en vue de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées.

Art. 9.

Les crédits portés au budget pour l'entraînement des pilotes et pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de pilotes néerlandais et pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de pilotes belges et de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de pilotes néerlandais et de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée au fonds de remploi prévu à l'article 630.3.A du Titre IV (section particulière) du tableau de la présente loi.

Art. 10.

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils et aux traitements de longue durée peuvent être payées par provision.

Art. 11.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la section II du Titre I du tableau ci-joint et aux articles correspondants des années antérieures, et ce à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 12.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays

Art. 6.

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze Titel I aangerekend worden.

Art. 7.

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag in het kader van de geïntegreerde bijstand van het HAWK-systeem aan de NAVO-HAWK Produktie- en Logistieke Organisatie, mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar naar de volgende jaren overgedragen worden.

Art. 8.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist, beperkte ruilovereenkomsten af te sluiten inzake materieel, waren of munitie ten einde de voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven.

Art. 9.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van Nederlandse piloten en voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de vliegers- en mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van Belgische piloten en van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van Nederlandse piloten en van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het wederbeleggingsfonds voorzien onder artikel 630.3.A van Titel IV (afzonderlijke sectie) van de tabel van deze wet.

Art. 10.

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen en met behandelingen van lange duur mogen bij provisie betaald worden.

Art. 11.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van sectie II van Titel I van de hierbijgaande tabel en op de overeenstemmende artikelen van de vorige jaren, en zulks naar rato van 90 (negentig) % van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 12.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voor-

étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

Art. 13.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organisation » (WUDO).

Art. 14.

La résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organisation » (WUDO) relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale.

Art. 15.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Art. 16.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au Titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

Art. 17.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique que dans celui de l'aide d'urgence à des pays tiers, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

ziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overvloedige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmidelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

Art. 13.

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Deze kopen mogen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsstelsel (NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukende pot voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defence Organisation » (WUDO) afgesloten kopen.

Art. 14.

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, alsook met de organismen van de « Western Union Defence Organisation » (WUDO) gesloten overeenkomsten.

Art. 15.

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

Art. 16.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op Titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgebracht worden.

Art. 17.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om in het kader zowel van de technische samenwerking als van de dringende hulpverlening aan derde landen, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand verleend wordt.

Art. 18.

Aussi longtemps qu'ils n'auront pas été fixés par la loi ou en vertu de la loi, les droits pécuniaires des militaires sont fixés par le Roi.

Art. 19.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section II — partie I — du Titre I du présent budget peut être transféré selon les besoins par voie d'arrêté royal aux articles appropriés du même titre.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital (Titre II).**

Art. 20.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi — à l'exclusion de l'article 74.05 de la section I, partie II, du présent budget — peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE III.**Organismes d'intérêt public.****Art. 21.**

Est approuvé le budget du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) pour l'année budgétaire 1975 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 101 220 000 francs pour les recettes et les dépenses.

TITRE IV.**Section particulière.****Art. 22.**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 5 042 602 000 francs pour les recettes et à 5 079 390 000 francs pour les dépenses.

Art. 23.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 18.

Zolang de geldelijke rechten van de militairen nog niet bepaald zijn bij de wet of krachtens de wet, worden ze door de Koning vastgesteld.

Art. 19.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie II — deel I — Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden overgeschreven op de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Art. 20.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet — met uitsluiting van het artikel 74.05 van de sectie I, deel II, van de huidige begroting — naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL III.**Instellingen van openbaar nut.****Art. 21.**

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) voor het begrotingsjaar 1975.

Deze begroting belooft 101 220 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

TITEL IV.**Afzonderlijke sectie.****Art. 22.**

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 042 602 000 frank voor de ontvangsten en op 5 079 390 000 frank voor de uitgaven.

Art. 23.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 24.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 824.1.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1° compte 824.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines;

2° compte 824.3.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications OTAN;

3° compte 877.1.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

**Dispositions diverses
communes aux Titres I et II.**

Art. 25.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1975 aux Titres I et II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Art. 26.

En vue d'assurer la continuité des activités à reprendre par l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (organisme d'intérêt public à classer dans la catégorie B prévue dans la loi du 16 mars 1954), le Roi peut transférer, aux articles ouverts aux Titres I et II du présent budget en vue de couvrir les dépenses dudit office, les crédits prévus à divers articles des mêmes titres pour l'octroi de subventions ou d'avances récupérables aux organismes à caractère social ou culturel dont le secteur d'activités est absorbé par l'Office central précité.

Art. 27.

Les soldes de fonds obtenus à charge des crédits de 1973, disponibles au 31 décembre 1974 et à reporter à l'année budgétaire 1975 par application des dispositions de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946 relative à la comptabilité de l'Etat, peuvent, suivant les besoins du service, être affectés à un seul ou plusieurs articles de l'année 1975.

Bruxelles, le 24 avril 1975.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*
A. DEQUAE.

Les Secrétaires,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.

Art. 24.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 824.1.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessions en verstrekkingen, verwezenlijkt in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1° de rekening 824.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet;

2° de rekening 824.3.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingennetten;

3° de rekening 877.1.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

**Diverse bepalingen
gemeen aan de Titels I en II.**

Art. 25.

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1975, op de Titels I en II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten.

Art. 26.

Ten einde de continuïteit te verzekeren van de door de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (instelling van openbaar nut te rangschikken in de categorie B voorzien in de wet van 16 maart 1954) over te nemen activiteiten, mag de Koning de kredieten voorzien op diverse artikels van de Titels I en II van deze begroting voor het verlenen van subsidies of terugvorderbare voorschotten aan instellingen van sociale of culturele aard waarvan de activiteitssfeer door de voormelde Centrale dienst wordt opgeslorpt, overschrijven op de artikels geopend in dezelfde titels om de uitgaven te dekken van deze dienst.

Art. 27.

De ten laste van de kredieten van 1973 verkregen geldoverschotten, beschikbaar op 31 december 1974, en over te brengen naar het begrotingsjaar 1975 bij toepassing van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 14 december 1946 betreffende de Rijkscomptabiliteit, mogen, volgens de dienstonodigheden, overgedragen worden op één enkel of meerdere artikelen van het jaar 1975.

Brussel, 24 april 1975.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*
A. DEQUAE.

De Secretarissen,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.

AMENDEMENT AU TABLEAU, ADOPTE
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

PARTIE II.

Section I.

Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires bruxelloises
et du Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint (p. 22).

CHAPITRE 01 (*nouveau*).

1. — Il est inséré un chapitre 01 (nouveau) et un article 01.09 (nouveau) libellés comme suit :

« *Chapitre 01. — Divers.*

» *Art. 01.09. — Frais de fonctionnement du Conseil régional bruxellois.*

2. — En regard de cet article, il est inscrit dans la colonne « Crédits non dissociés » un montant de

« 5 000 000 de francs ».

**

Les totaux des crédits sollicités à la section I, partie II et au Titre I (crédits non dissociés) sont ainsi majorés chacun de 5 000 000 de francs.

AMENDEMENT OP DE TABEL, AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

DEEL II.

Sectie I.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Brusselse Aangelegenheden
en van de hem toegevoegde Staatssecretaris (blz. 23).

HOOFDSTUK 01 (*nieuw*).

1. — Een hoofdstuk 01 (nieuw) en een artikel 01.09 (nieuw) worden ingevoegd, luidend als volgt :

« *Hoofdstuk 01. — Diversen.*

» *Art. 01.09. — Werkingskosten van de Brusselse Gewestraad.*

2. — Tegenover dit artikel, wordt in de kolom « Niet gesplitste kredieten » een bedrag van

« 5 000 000 frank »

ingeschreven.

**

De totalen van de aangevraagde kredieten voor sectie I, deel II en Titel I (niet gesplitste kredieten) worden dus ieder met 5 000 000 frank verhoogd.